

## پیام حمایت ۸۸مین کنگره پن بین‌الملل به زنان و مردم ایران



تصویر از: سایت انجمن قلم جهانی

مهسا (ژینا) امینی زن ۲۲ ساله کرد ایرانی است که مرگ وی در زندان پس از بازداشت بوسیله "پلیس اخلاق" ایران جرقه اعتراضات گسترده و مداومی را در سراسر ایران زد. مهسا در ۱۳ سپتامبر ۲۰۲۲، به دلیل گویا رعایت نکردن حجاب در تهران بازداشت شد. بنا گزارش رسانه‌ها وی در زمان بازداشت شکنجه شد، ادعایی که پلیس آن را انکار می‌کند. وی به بیمارستان کسرا در تهران انتقال داده می‌شود پس از آن که چهار روز در کما باقی می‌ماند در ۱۶ سپتامبر مرگش را اعلام می‌کنند.

پلیس اصرار دارد که مهسا بر اثر حمله قلبی در گذشته است، داستانی که خانواده وی قبول ندارند. هنگامی که جنازه مهسا به شهرش، سقز منتقل می‌شود، مردم شهر برای حمایت خانواده در محل دفن منتظر بودند. این تجمع نقطه آغاز اعتراضات عمومی در ایران بود. معترضان در خیابان‌ها تجمع کرده و پوسترها را حمل کرده و شعار سر دادند، "زن، زندگی، آزادی" و "مرگ بر دیکتاتور!" رژیم به‌طور وحشیانه‌ای به تظاهرکنندگان حمله کرده است. گزارشات غیر رسمی حاکی از آن است که شماری از مردم کشته مجروح و هزاران نفر بازداشت شده‌اند. هفته گذشته گزارش‌های رسانه‌ای نگرانی

در مورد قطع و محدودیت گسترده اینترنت ابراز داشته است که دسترسی به اطلاعات در مورد برخورد بی‌رحمانه رژیم را به شدت تحت تاثیر قرار داده است.

بر اساس گزارشات اولیه در ۲۸ سپتامبر، حداقل ۱۳ نفر بر اثر حملات موشکی و پهپادی ایران به اقلیم کردستان عراق کشته و شماری دیگر زخمی شده‌اند. مقامات ایرانی ادعا کرده‌اند که آن‌ها گروه‌های کرد را هدف قرار داده‌اند که در پس اعتراضات بعد از مرگ مهسا هستند.

در چهار دهه گذشته، رژیم اسلامی ایران از طریق کشتار جمعی، شکنجه، زندانی کردن، سانسور و ممنوع کردن بسیاری از آزادی‌ها قدرت خود را بر کشور حفظ کرده است. فعالان سیاسی و نویسندگان، شاعران، هنرمندان، کارگران، معلمان و دانشجویان دستگیر، شکنجه و کشته شده‌اند.

ما اعضای پین بین‌الملل در کنگره ۸۸ خود، در اسپالای سوئد، همصدا، قویاً سبعیت رژیم در سرکوب آزادی بیان در ایران را محکوم می‌کنیم. ما در همبستگی با زنان و مردم ایران در مبارزه آن‌ها برای آزادی و برابری و عدالت ایستاده و از خواسته‌های آنان برای آینده ای فارغ از ستمگری و دیکتاتوری، حمایت می‌کنیم.

ما خواستار پایان سرکوب آزادی بیان در ایران و آوردن قاتلان مهسا به پای میز عدالت و توقف فوری حملات نظامی هستیم.

۳۰ سپتامبر ۲۰۲۲

\*\*\*

## پیامی پشتیبانی ۸۸مین کونگره‌ی پینی نیونته‌وی بو ژنان و خه‌لکی نیران

مهرگی مه‌هسا (ژینا) نه‌مینی، کچه کوردی ۲۲ سالانی نیرانی، چه‌خماخه‌ی نار‌ه‌زایه‌تیک‌ی گشتی و به‌رده‌ومی له سهراسه‌ری نیران لی دا، دوا‌ی نه‌وه‌ی که له لایهن "پولیس‌ی نه‌خلاق" ی نیرانه‌وه گیرا.

مه‌هسا له ۱۳ ی سپتامبر له تاران له‌بهر نه‌وه‌ی گوایه قژی به ته‌واتی به حیجابی دانه‌پوش‌راوه، گیرا. به پینی وته‌ی راپورتی میدیاکان، له کاتی ده‌س‌تبه‌سهرکردن دا نه‌ش‌کنجه دراوه، به‌لام پولیس حاشای لی ده‌کات. مه‌هسا ده‌گو‌یزریت‌ه‌وه بو نه‌خوش‌خانه‌ی که‌سرا له تاران، له‌وی چوار روژ له کوما ده‌مینیت‌ه‌وه و دوا‌یی مهرگی راده‌گه‌بینن.

پولیس به‌رده‌ام له سهر نه‌وه پی داده‌گریت که مه‌هسا جه‌لده یان سه‌کته‌ی دل لی داوه، داستانتیک که بنه‌ماله‌ی مه‌هسا له‌گه‌لی نین.

کانتیک که ته‌رمی ده‌بریت‌ه‌وه شارکه‌ی خوی له سه‌قز، خه‌لکی شار بو پشتیبانی بنه‌ماله‌که‌ی له گورستان چاوه‌ری ده‌کهن. نه‌م کوبونه‌ویه خالی ده‌س‌تیک‌ی خو‌پیشاندانه گشتیه‌کان له سهراسه‌ی نیران بو. خو‌پیشاندهران له شه‌قامه‌کان دا پوسته‌ر به ده‌ست دروشم ده‌دن، "ژن، ژیان، نازادی"، و "نه‌مان بو دیکتاتوری!"

رژیم درندانه هیرشی کرده‌ته سهر خو‌پیشاندهران- به پینی راپورته نافه‌رمیه‌کان خه‌لکی زور کوژراون و هزاران که‌س‌یتر گیراون. هفته‌ی رابردوو راپورته میدیاییه‌کان نیگه‌رانی خویان سهارت به بران و به‌رته‌سک کردنه‌وه‌ی نینتیر نیت دهربری که ده‌س‌تر اگه‌یشتن به زانیاری سهارت به سهرکوتی بی‌به‌زیبانه‌ی ده‌ولت به‌سه‌ختی به‌رته‌سک ده‌کاته‌وه.

به پینی راپورته سهره‌تالییه‌کان به هوی هیرشی مووشه‌کی و درونی نیران بو سهر ههریمی کوردستانی عراق له ۲۸ ی سپتامبر، به لانی که‌مه‌وه ۱۳ که‌س کوژراون و ژماریکی تیش بریندار بوون. به‌پرسانی

ئيران دەلین گوایه ئەم هێرشانە بۆ سەر گرووپە کوردییەکان بوە که لە پشت نارەزایەتییه بەرلایوهکانن که لە دوای مەرگی مەهساوێ درێژە ی هەیه.

لە ماوهی چل سالی رابردا رژیمی ئیسلامی ئیران دەسەلاتی خۆی لە ریگهی کۆشتنی بە کۆمەل، ئەشکەنجە، زیندانی کردن، سانسۆر و یاساخ کردنی زۆر لە ئازادییهکان راگرتووە. چالاکوانانی سیاسی، نووسەران، شاعیران، هونەرمەندان، کرێکاران، مامۆستایان و قوتابیان گیراون، ئەشکەنجە دراوان و کوژراوان.

ئیمه ئەندامانی پینی نیونهتەوهیی له کۆنگرهی ۸۸ی خۆماندا له ئۆپسالای سوئید، پیکهوه به توندی دهرندهیی رژیمی ئیران له سەرکۆت کردنی ئازادی دهربرین سەرکۆنه و محکوم دهکەین. ئیمه بۆ هاوچشتی له خهباتی ژنان و خهڵکی ئیران بۆ ئازادی و یهکسانی و عدالەت، رادهوهستین و له داواکارییهکانیان بۆ داهاوویکی بهبی ستهمگەر و دیکتاتور پشتیوانی دهکەین.

ئیمه داوا دهکەین که کۆتایی به سەرکۆت کردنی ئازادی دهربرین له ئیران بهینزیت و بکوژانی مەهسا بههرووی عدالەت بکرینهوه و به خیرایی هیرشی سەربازی رابگیریت .

۳۰ سینیامبری ۲۰۲۲

\*\*\*

## [PEN International 88th Congress:](#) [A Message of Solidarity with the Women and People of Iran](#)

Mahsa (Zhina) Amini was a 22- year-old Kurdish Iranian woman whose [death in custody](#) following her arrest by Iran’s “morality police” has sparked continuing mass protests across Iran.

Mahsa was [arrested](#) on September 13 in Tehran for allegedly not following the country’s dress code for women. According to media reports, she was [tortured](#) while in custody, an allegation the police deny. She was taken to Kasra Hospital in Tehran where she remained in a coma until [pronounced](#) dead on September 16. The Iranian authorities [maintain](#) that Mahsa suffered a heart attack, an account that is not accepted by her family.

When her body was taken to her hometown of Saqqez, people were waiting to support the family at the funeral. This gathering was the starting point for the mass protests across Iran. Protesters gathered in the streets carrying posters and shouting the slogans, “Woman, Life, Freedom”, and “Down with the Dictator!” The authorities have brutally cracked down on protests - unofficial reports claim many people have been killed or injured and thousands have been arrested. Last week, media [reports](#) raised concerns over widespread internet outages and restricted internet services which severely affected access to information regarding the government’s brutal response.

According to the initial report at least 13 were [killed](#) and many others were injured following Iranian missiles and drones' attacks on the Kurdish region of northern Iraq on 28 September. Iranian authorities claim that the attacks targeted Kurdish groups behind the widespread protests that followed Mahsa's death.

For the past four decades, Iran's regime has maintained its grip on the country through mass killing, torture, imprisonments, censorship, and curtailing of essential freedoms. Political activists, writers, poets, artists, workers, teachers, and students have been arrested, tortured, and killed.

We, the members of PEN International at the 88<sup>th</sup> Congress, together in Uppsala, Sweden, strongly condemn the brutal crackdown on freedom of expression in Iran. We stand in solidarity with the women and people of Iran in their fight for freedom, equality and justice and support their demands for a future without tyranny and dictatorship.

We call for an end to the crackdown on freedom of expression in Iran, and demand that Mahsa's killers be brought to justice we also call for an immediate halt to military strikes.

30 September 2022